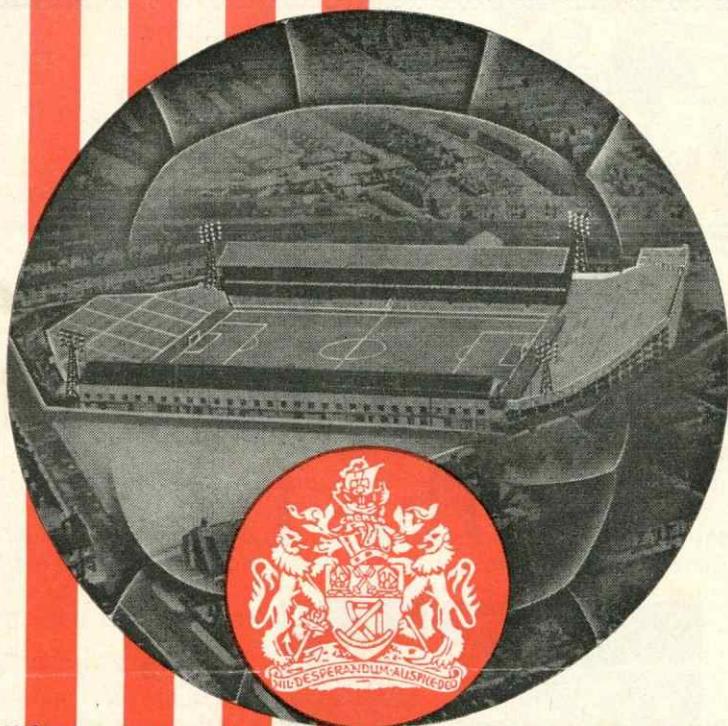


SEASON 1957-58

OFFICIAL PROGRAMME

4^D



SUNDERLAND

ASS'N FOOTBALL CLUB LTD · ROKER PARK

No. 9

FOOTBALL LEAGUE DIVISION 1

Saturday, 28th September

Sunderland

v.

Luton Town

Kick off 3.0 p.m.

F.A. CUP WINNERS — 1937

DIV. 1 LEAGUE CHAMPIONS

1891-92 1892-93 1894-95

1901-02 1912-13 1935-36

The Outstanding Cigarette of the Day



TOBACCO AT ITS BEST
WELL MADE • WELL PACKED

SUNDERLAND A.F.C. Ltd.

Col. J. Turnbull, T.D., D.L. (Chairman)

S. S. Collings (Vice-Chairman)

John Reed J. Parker

Manager: A. W. Brown Secretary: G. Crow



Alan Brown Says . . .

Whilst our Derby Game with Newcastle produced two points and a great deal of effort, and whilst we were all satisfied with the hard work put in by our players, it is obvious from our League position and our goals for and against columns that it is absolutely essential that this kind of effort should be maintained. In this particular game most people were of the opinion that Sunderland played the better football and were on top most of the time, but this, although pleasing, is often the case in home matches. If a team is to get anywhere it must also produce the same effort away from home and gain points more often than just now and again.

At the time of writing our reward for our away matches is exactly one point. We must, therefore, make every effort to improve this situation. In the matter of finishing it stands out a mile that there is the widest scope for improvement. Some of our players are so keen to put things right that they have become over anxious and over eager. A little more coolness and steadiness in the circumstances is required. Meanwhile, as far as home matches are concerned, it is gratifying to hear the wonderful encouragement that the players are getting from our supporters. It is good to know that the players' efforts, even though not always successful, are being encouraged and appreciated so much. The players themselves must feel that the crowd are right behind them and have every sympathy at this time. If this sort of thing continues, as I hope it will, it can go a long way towards creating a confident atmosphere and will assist us greatly in our efforts to improve.

We are keeping our fingers crossed in regard to the 'flu' epidemic. Up to now we have had our share, but fortunately no first team player has yet been hit by this menace to football. We had no less than twelve cases last Saturday amongst our Junior players and yet, despite this, the only team to be defeated was the the intermediate team who were playing at Middlesbrough. They were far below their usual strength and our very young replacements acquitted themselves very well. The recruitment of our Junior players continues satisfactorily and I feel confident that many of our recent acquisitions will with proper tuition prove to be first team players of the future.

ASK FOR

FLOWERS ALES

DRAGON'S BLOOD STRONG ALE SABLE STOUT
BREWMASTER EXPORT POACHER BROWN ALE
LAGER

FLOWERS BREWERIES (NORTHERN) LTD.
SUNDERLAND

'Phone 4046

ELECTRICAL INSTALLATIONS

We undertake every kind of Electrical Work, from the wiring of a Council Estate to the complete equipment of a modern factory. May we quote for your next contract?

F. REID FERENS & CO. LTD.

Orchard Street
NEWCASTLE
Tel. 2-0475/6

Stockton Road
SUNDERLAND
Tel. 5-7515/6

FOLLOWING MATCHES:

Friendly Match

Wednesday, Oct. 2nd

v.

F.C. Maccabi Petah-Tiqva
(Israel)

K.O. 7-15 p.m.

North Eastern League

Reserves

v.

Middlesbrough Reserves

Saturday, Oct. 5th

K.O. 3 p.m.

Soccer Gossip

On Wednesday night we will welcome to Roker Park one of the sides whom we met during our close season tour of Israel in 1956, the F.C. Maccabi Absalom Petah-Tikva. They gave us our hardest game of the tour and we are sure that they will give another pleasing exhibition on Wednesday night.

Petah-Tikva were admitted to the Israel (then Palestine) Football Association in 1928 and since then have become recognized as one of the most powerful sides in the national league. They won the State Cup in 1936 and 1953 and reached the final in 1940 and 1942. They were runners-up in the National League and have been in either third or fourth position in the league every season since then.

A measure of their quality can be gathered from the record of their matches against teams from other countries over the last six seasons. The record is: 1951 v. F.C. Berne, 4-1; 1953 v. Falkirk, 3-2; 1954 v. Cruseros (Brazil), 0-0; 1955 v. Lazio (Italy), 1-2; 1956 v. Kapfenberg (Austria), 2-2; 1956 v. Sunderland, 2-3; and 1957 v. Recife (Brazil), 2-2.

Outstanding players appearing regularly for them are:

Haym Buch (goalkeeper). Age 26, born in Israel. Agricultural worker. Played in national team v. Turkey 1952, v. Cyprus 1954. In Army team v. French Army 1957.

Israel Ben-Dror (centre half). Age 25, born in Israel. P.T. teacher. Played in national team in South African tournament, 1954; v. Yugoslavia, 1953; tour of U.S.A., 1956; v. Soviet Russia, 1956.

Amnon Carmeli (outside right). Age 28, born in Israel. Agricultural worker. Played in national team v. Yugoslavia, 1954; v. Cyprus, 1954; toured South Africa, 1954.

Shalom Bernard (centre forward). Age 21, born in Israel. Played in national team 1957 and in Army team v. French Army, 1957.

Moshe Turkenitz (left back). Age 24, born in Israel. Played in national team v. Cyprus, 1954; in Army team v. French Army, 1957.

The original intention was to entertain Petah-Tikva during last season, but at short notice it was not possible to arrange an economic programme for them. This season, however, thanks to the co-operation of Bury and Falkirk, they have been offered and have accepted a three-match programme.

After their visit to Roker Park on Wednesday they will travel on to meet Bury at Gigg Lane on Monday, October 7th, and will then go to Falkirk to meet the Scots under the Brockville Park floodlights on October 9th.

A young club, lacking the traditions of the better established continental sides, they are nevertheless capable exponents of the style of play developed so successfully on the continent since the war. We give them a warm welcome to Roker Park and feel sure that they will produce a quality of football in keeping with the occasion.

There will be no booking for this game and admission to all parts will be by payment at the turnstiles. Prices are: all seating accommodation 5/-; clock stand and paddock (lower enclosure) 2/6; ground 1/6 (boys 1/-). Season tickets will not be valid.

Appearances

Aitken	9	Graham	2
Anderson	9	Grainger	5
Bingham	9	Hedley	7
Bollands	7	Maltby	2
Elliott	9	McDonald	9
Fleming	8	O'Neill	7
Fraser	2	Revie	9
Goodchild	4	Shackleton	1

Goal-Scorers

O'Neill	3	Grainger	2
Revie	3	Bingham	1
Goodchild	2		

Edwin Clarkson

LIMITED

TARMACADAM
MANUFACTURERS

EAST BOLDON
Co. DURHAM

For the Surfacing of
ROADS : PLAYGROUNDS
TENNIS COURTS
SHIPYARDS AND FACTORY
. . . . FLOORS, ETC. . . .
Concrete Roads a Speciality

PHONE:
BOLDON 7227

TOPLIN

NON IRON SHIRTS

Rocket Men's Wear Shops

ANTHONY DONALD

Sunderland, Newcastle, Gateshead, Durham, Whitley Bay, Darlington,
Middlesbrough, Ashington, Barnard Castle, Morpeth, Bishop Auckland

SOCCER GOSSIP

Division 1

	P.	W.	D.	L.	F.	A.	P.
Notts Forest	9	7	1	1	23	9	15
Manchester U.	9	6	1	2	27	13	15
Everton	8	6	1	1	15	9	13
West Brom. A.	9	4	4	1	25	14	12
Wolverhampton	8	5	1	2	21	10	11
Luton Town	9	5	1	3	11	8	11
Bolton Wand.	9	4	2	3	11	15	10
Chelsea	9	3	3	3	22	18	9
Arsenal	8	4	1	3	14	12	9
Preston N.E.	9	4	0	5	18	16	8
Tottenham	9	3	2	4	21	21	8
Portsmouth	9	3	2	4	17	20	8
Manchester C.	8	4	0	4	17	26	8
Burnley	9	3	2	4	13	22	8
Newcastle Un.	8	3	1	4	13	12	7
Blackpool	9	3	1	5	10	16	7
Leeds United	9	3	1	5	10	17	7
Aston Villa	8	2	2	4	8	12	6
Sunderland	9	2	2	5	11	20	6
Birmingham	9	2	2	5	11	24	6
Leicester C.	9	2	0	7	17	21	4
Sheffield Wed.	7	2	0	5	10	16	4

North Eastern League

	P.	W.	D.	L.	F.	A.	P.
South Shields	7	7	0	0	24	8	14
Ashington	7	5	1	1	17	7	11
Carlisle Utd.	5	4	0	1	16	5	8
Workington	5	4	0	1	11	7	8
Sunderland Res.	6	3	1	2	19	9	7
Blyth Spartans	7	3	1	3	8	9	7
Middlesbrough R.	5	2	2	1	6	3	6
Hartlepool Res.	5	3	0	2	11	10	6
Annfield Plain	5	2	2	1	10	11	6
North Shields	6	1	3	2	5	6	5
Consett	7	1	3	3	15	19	5
Horden C.W.	7	1	3	3	7	13	5
Gateshead Res.	5	1	2	2	9	9	4
Spennymoor U.	5	1	2	2	9	15	4
Whitley Bay A.	6	1	1	4	11	21	3
Darlington Res.	4	0	2	2	4	3	2
West Stanley	5	0	1	4	7	20	1
Stockton	5	0	0	5	7	16	0

Club History

The League: Luton Town reached the First Division for the first time at the end of the 1954-55 season, when they were promoted as runners-up to Birmingham City. In 1955-56 they finished tenth, one point behind Sunderland and 18 points behind Manchester United, the champions. Last season they slipped to 16th position. Luton's rise from obscurity to the top sphere of English football started in the 1935-36 season, when they played well enough to take second place one point behind Coventry City in the Third Division (South). In the following season they won promotion with a two-point margin over Notts County. Eighteen years later after holding their own in the Second Division, they took the

chance of another step forward and are now making a fine job of consolidating themselves in the First Division.

F.A. Cup: Although Luton Town have never progressed beyond the Sixth Round of the F.A. Cup, they have a unique record in post-war Cup football. Five times since the war they have gone beyond the Fourth Round and each time have been knocked out by the side which went on to lose at Wembley. In other words, they have been unlucky enough to run up against Cup finalists in half of the competitions since the war. In 1947 they lost 3-0 to Burnley (after 0-0) in the fifth round; 5-3 to Leicester City (after 5-5) in the fifth round in 1949; 3-2 to Arsenal in the sixth round in 1952; 1-0 to Bolton Wanderers in the fifth round in 1953; and 2-0 to Manchester City in the fifth round in 1955. Not a success story by any means, but a remarkable record all the same.

The Record

The story of League meetings between Sunderland and Luton Town is a brief one, for Luton are now starting their third season in the First Division. In the last two seasons the results were:

	H.	A.
1955-56	1-2	2-8
1956-57	1-0	2-6

The only previous meetings between the clubs were in the F.A. Cup. Sunderland beat Luton 1-0 (after 0-0) in 1907 and repeated the dose in 1937 by drawing 2-2 at Luton and winning the replay 3-1. This was the season in which Sunderland went on to win the Cup . . . and this tie with Luton was the one which cut short the brilliant career of Sunderland's outside left, Jimmy Connor, who had only one rival for left wing position in the Scottish international team—Dally Duncan, now manager of today's visitors. After receiving this injury, Jimmy made one League appearance towards the end of the following season and made 11 appearances in the 1938-39 season before dropping out of football altogether.

Day or Night

BOOK NOW at
 T. W. STOTHARD
 Waterloo Place : : (Tel. 476211)
 DURHAM DISTRICT SERVICES LTD
 9 Stockton Road : : (Tel. 2513)
 or any office of

Luxury Coach Services to **LONDON**
 RETURN FARE from SUNDERLAND

49/-

UNITED

AUTOMOBILE SERVICES LTD

Beer—the best long drink in the world and

Nimmo's tops the lot

J. NIMMO AND SON LIMITED · *Brewers of Fine Ales since 1826*

The Unbeatable Team!

Newcastle



BEERS

IN BOTTLE	ON DRAUGHT:
NEWCASTLE BROWN ALE	NEWCASTLE EXHIBITION
NEWCASTLE AMBER ALE	NEWCASTLE I. P. A

THE NEWCASTLE BREWERIES LTD.

SUNDERLAND

Colours: Shirts—Red and White stripes
 Shorts—Black
 Stockings—Black with Red tops

1 FRASER		3 McDONALD	
2 HEDLEY		6 ELLIOTT	
4 ANDERSON		5 AITKEN	
7 BINGHAM	8 REVIE	9 FLEMING	11 GRAINGER
Referee: F. COWEN (Manchester)			
11 McLEOD		7 CULLEN	
6 PEARCE		8 TURNER	
10 BROWN		4 GRAVES	
3 JONES		2 DUNNE	
1 BAYNHAM			



Linesmen:
E. T. Nottingham (Yellow Flag).
R. J. Simons (Red Flag)

LUTON TOWN

Colours: Shirts—White
 Shorts—Black
 Stockings—Black, White tops

Alterations to the above teams will be broadcast before the K.O.

CHEAP DAY RETURN TICKETS

Any train Any day

to and from

SUNDERLAND

Bishop Auckland	4/8
Durham	2/8
Easington	2/1
Felling	2/1
Gateshead	2/2
Horden	2/7
Middlesbrough	6/2
Newcastle	2/3
Seaham	1/2
South Shields	1/11
Stockton	5/6
Thornaby	5/9
W. Hartlepool	3/9

also to and from many other places

Return any train same day

BRITISH RAILWAYS

HE CAN SPARE SOME BLOOD —and so can YOU!

BLOOD DONORS ARE URGENTLY NEEDED

Support your local Blood Donor Panel by sending or phoning your name and address to:

THE REGIONAL DONOR ORGANISER,
 REGIONAL TRANSFUSION CENTRE,
 WESTGATE ROAD,
 NEWCASTLE UPON TYNE, 4

Tel.: Newcastle 37804

— or contact any local hospital —



FOR CUP AND LEAGUE GAMES

Home or Away

HIRE NORTHERN





On the Ball "Zephyr"!

Fords are bang on the ball with the new, long, low, wide Zephyr. The new 6-cylinder 2553 c.c. 'oversquare' engine develops increased power and efficiency at lower revolutions therefore meaning less petrol consumption. What's more, Ford Service is right behind you all the way to give you trouble-free motoring!

H. YOUNG (MOTORS) LTD.

MAIN FORD DEALERS

ROKER AVENUE, SUNDERLAND.
FRONT STREET, CHESTER-LE-STREET.

Telephone: 4033
Telephone: 2276



North East Metal Fabrications Ltd.

Constructional Engineers

SHEEPFOLDS, SUNDERLAND

OFFER

A COMPLETE SERVICE IN
FABRICATED STEELWORK

✱

DESIGN : FABRICATION
ERECTION

✱

Telephones: Sunderland 2866/7

LUTON TOWN PLAYERS' PEN PORTRAITS

R. Baynham (Goalkeeper). In his seventh season with the club. Secured from Southern League club Worcester City. Has represented England on several occasions including their matches versus Denmark, in Copenhagen, Ireland and Spain. Played for the Football League v. League of Ireland on two occasions and also for England 'B' v. Yugoslavia 'B'.

S. Dunne (Right Back). Born in Limerick, Eire. Came to Luton from Shelbourne F.C. in May, 1950. Has played for his Country on several occasions and was recently chosen to captain Eire v. Denmark.

L. Jones (Left Back). Welsh-born, although he has spent most of his life in Luton. Has been watched by the Welsh F.A. selectors on several occasions and when recognition was expected he had the misfortune to receive an injury. A classical back who is very cool on the field.

J. Groves (Right Half). Son of Arthur Groves, the old Derby Co. inside right. Won Derbyshire school-boy honours, and signed by Luton when only 15. Either inside or wing forward, has this season been converted to a wing half.

S. Owen (Centre Half). Captain of the side. Previously with Birmingham City. Has been with the F.A. touring party on three separate trips—to Australia, the West Indies and South Africa. Was a member of the Football League team which played in Copenhagen in May, 1953, and was in the England party in Switzerland for the World Cup games in 1954. Is a qualified F.A. coach and coaches the younger players in the club.

R. Pearce (Left Half). Signed from Winsford United in November, 1954, has proved himself a very useful utility player in both the forward and half back lines. Occupied the left half position during the latter part of last season with a series of brilliant displays.

M. Cullen (Outside Right). Scottish-born. Joined Luton from Douglasdale Juniors in August, 1949. Took the eye of the Scottish selectors and was chosen to play in Scotland 'B' team v. England 'B' in March, 1956, and gained his first full cap versus Austria in May, 1956.

G. Turner (Inside Right). Came to Luton as a wing half upon his demobilisation from the Navy in 1950, but found his true position at inside right. In season 1954-55 broke the club's individual scoring record since their promotion to the Second Division with 37 goals. Was again the club's leading marksman last season. Represented the English League v. the Scottish League in October, 1955.

R. Morton (Centre Forward). Local born. Has been with the club since 1946. Played for England 'B' v. Switzerland 'B', the Football Combination v. Dutch XI. and also for the Football Association v. the Army. Was chosen as reserve for England v. Ireland at Wembley in November, 1955. A brilliant wing half who has made several appearances at centre forward. Was a member of the F.A. party which toured South Africa in the summer of 1956.

A. Brown (Inside Left). Secured from Blackpool for a five figure fee in February last. A Scottish international who made his debut for the Town at Leeds last season, scoring the winning goal. Was very unlucky, missing two Cup Finals through injury while playing with Blackpool.

G. McLeod (Outside Left). Born in Inverness, Scotland, where he played for Clachnacuddin. Following a recommendation by a North East "scout" he was signed for Luton in January, 1955.

W. Shanks (Wing Half). Born in Malta of Scottish parents. Came to Luton on a month's trial and is now in his eleventh season with the club. Was signed as an outside right but has spent most of his career with the town in the left half position.

G. Cummins (Inside Forward). An Irishman from Dublin. Signed for Everton in 1950 and it was from the Merseyside club that Luton secured him for a big fee in 1953. A brilliant ball player. Has already played for Eire on several occasions.

J. Adam (Outside Left). Signed from Spennymoor United in June, 1953. Can get quickly off the mark and always a potential danger. Has been watched by the Scottish selectors.

FLOODLIT FOOTBALL

OCTOBER 2nd, 1957

SUNDERLAND
v
F.C. MACCABI
(PETAH-TIQVA)

Kick-off 7-15 p.m.

Follow the game with Sunday's

TOP TEAM

of Sports writers—every week in the

EMPIRE NEWS
and Sunday Chronicle

* SOCCER REPORTS WITH A SPARKLE *

HALF-TIME SCOREBOARD

SATURDAY, 28th SEPTEMBER, 1957

No. 1		No. 2	
A	ARSENAL LEEDS UNITED	A	HUDDERSFIELD T. STOKE CITY
B	ASTON VILLA LEICESTER CITY	B	LEYTON ORIENT MIDDLESBROUGH
C	BOLTON WAND. PORTSMOUTH	C	LINCOLN CITY GRIMSBY TOWN
D	BURNLEY NEWCASTLE UTD.	D	ROTHERHAM UTD. BRISTOL CITY
E	EVERTON BLACKPOOL	E	SWANSEA TOWN BLACKBURN ROV.
F	MANCHESTER CITY TOTTENHAM H.	F	BARROW ACCRINGTON S.
G	NOTTS FOREST WEST BROMWICH A.	G	BRADFORD HARTLEPOOLS U.
H	PRESTON N.E. CHELSEA	H	CARLISLE UTD. TRANMERE ROV.
I	SHEFFIELD WED. BIRMINGHAM CITY	I	CREWE ALEX. STOCKPORT CO.
J	WOLVERHAMPTON W MANCHESTER UTD.	J	DARLINGTON WORKINGTON
K	BARNSELY WEST HAM UTD.	K	GATESHEAD MANSFIELD T.
L	BRISTOL ROVERS NOTTS COUNTY	L	OLDHAM ATH. BURY
M	CHARLTON ATH. LIVERPOOL	M	ROCHDALE HALIFAX TOWN
N	DERBY COUNTY IPSWICH TOWN	N	SCUNTHORPE UTD. BRADFORD CITY
O	DONCASTER ROV. CARDIFF CITY	O	SOUTHPORT CHESTERFIELD
P	FULHAM SHEFIELD UTD.	P	YORK CITY CHESTER

**WHAT IS *Your*
POUND WORTH**

Invest £100 with the North of England Building Society and it will be worth £103.15.0. in 12 months time! This high rate of interest can be obtained with *full* security and facilities for quick withdrawals if desired. Send this coupon for an explanatory booklet.

3 $\frac{3}{4}$ %

ORDINARY SHARES

Income Tax paid by the Society

3 $\frac{1}{2}$ %

PREFERENCE
SHARES

2 $\frac{3}{4}$ %

DEPOSITS

I am interested in the best possible investment. Please send me booklet.

NAME.....

ADDRESS

North of England Building Society

Assets exceed £5,000,000.

57, FAWCETT STREET, SUNDERLAND.

N.17